
Title	Sejarah perkembangan perancangan Bahasa Melayu dalam pendidikan: Kejayaan dan cabaran
Author	Mohamed Aidil Subhan
Source	<i>Yang terukir: Bahasa dan persuratan Melayu: Sempena 50 tahun kemerdekaan Singapura</i> (pp. 36-41)
Published by	Majlis Bahasa Melayu Singapura

Copyright © 2015 Majlis Bahasa Melayu Singapura

This document may be used for private study or research purpose only. This document or any part of it may not be duplicated and/or distributed without permission of the copyright owner.

The Singapore Copyright Act applies to the use of this document.

Citation: Mohamed Aidil Subhan. (2015). Sejarah perkembangan perancangan Bahasa Melayu dalam pendidikan: Kejayaan dan cabaran. In *Yang terukir: Bahasa dan persuratan Melayu: Sempena 50 tahun kemerdekaan Singapura* (pp. 36-41). Singapura: Majlis Bahasa Melayu Singapura.

This document was archived with permission from the copyright owner.

Sejarah Perkembangan Perancangan Bahasa Melayu dalam Pendidikan: Kejayaan dan Cabaran



Dr Mohamed Aidil Subhan

Pengenalan

Dasar bahasa di Singapura berpaksikan dwibahasa, iaitu bahasa Inggeris sebagai bahasa pentadbiran, bahasa perniagaan dan bahasa ilmu, sementara bahasa ibunda sebagai bahasa mengajar kebudayaan dan nilai. Dasar dwibahasa ini telah mula dirancang semenjak tahun 1956 berdasarkan saranan *All-Party Report* yang mahu setiap bahasa masyarakat majmuk Singapura diajar di sekolah-sekolah, termasuk bahasa Inggeris. Walaupun tujuan utama *All-Party Report* adalah tertumpu kepada pelestarian pembelajaran dan penggunaan bahasa Cina, ia juga telah menekankan dasar kesamarataan yang tidak mengetepikan bahasa Melayu dan juga bahasa Tamil dalam sistem pendidikan Singapura.

Maka dari sinilah bermulanya sistem dwibahasa Singapura yang berbeza daripada sistem dwibahasa yang diamalkan di negara-negara lain. Ini disebabkan sistem dwibahasa Singapura menekankan bahasa Inggeris dan satu lagi bahasa ibunda, iaitu sama ada bahasa Cina, bahasa Melayu ataupun



ZAMAN KEGEMILANGAN BAHASA MELAYU DI SINGAPURA: Sekolah Melayu Kota Raja merupakan salah sebuah sekolah yang menawarkan pendidikan aliran Melayu di Singapura dahulu.

bahasa Tamil. Ini yang dinyatakan oleh Pakir (1993) sebagai *English-knowing bilingualism* atau sistem dwibahasa yang berpaksikan bahasa Inggeris. Setelah lebih 50 tahun dengan sistem dwibahasa yang sedemikian, bahasa Melayu masih dapat bertahan dan semakin berkembang penggunaannya terutama sekali dalam konteks pendidikan, melalui program yang dirancang dan dilaksanakan oleh Kementerian Pendidikan Singapura (MOE).

Fasa Pendidikan Singapura

Untuk melihat bagaimana pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu berkembang, kita perlu melihatnya dahulu dalam konteks Fasa Pendidikan Singapura yang dilalui semenjak kemerdekaan pada tahun 1965. Terdapat tiga Fasa Pendidikan yang dilalui Singapura setakat ini, iaitu Fasa Berteraskan Penakatan (1965–1978), Fasa Berteraskan Kecekapan (1979–1991) dan Fasa Berteraskan Kebolehan (semenjak tahun 1992).

Perkembangan Bahasa Melayu dalam Fasa Pendidikan Berteraskan Penakatan (1965–1978)

Fasa ini saya namakan juga sebagai 'Golden Age' atau zaman kegemilangan bahasa Melayu di Singapura. Walaupun Singapura sudah berpisah dengan Malaysia, bahasa Melayu masih lagi memainkan peranan utamanya, iaitu sebagai bahasa perpaduan, bahasa perdagangan, dan juga bahasa pentadbiran (walaupun pada permulaan sahaja).

Fasa ini juga melihat berkembangnya sekolah aliran Melayu di peringkat rendah, menengah dan juga pra-universiti. Sekolah-sekolah aliran Melayu yang terkenal pada ketika itu adalah Sekolah Rendah Melayu Pasir Panjang, Sekolah Rendah Tanglin Tinggi, Sekolah Melayu Kota Raja, Sekolah Menengah Yusof Ishak, Sekolah Menengah Sang Nila Utama, Sekolah Menengah Monk's Hill,



PENDIDIKAN BERTERAS KECEKAPAN: Encik Hawazi Daipi, Setiausaha Parlimen Kanan Pendidikan, berbual dengan sekumpulan pelajar dalam salah satu kunjungannya ke sekolah-sekolah.

Sekolah Menengah Tun Seri Lanang, Sekolah Menengah Ahmad Ibrahim, dan sebuah pusat pra-Universiti untuk aliran Melayu di Sekolah Menengah Bartley.

Perkembangan Bahasa Melayu dalam Fasa Pendidikan Berteraskan Kecekapan (1979–1991)

Dalam fasa yang kedua, iaitu Fasa Berteraskan Kecekapan, penekanan terhadap bahasa Melayu semakin berkurangan. Sekolah aliran Melayu semakin berkurangan disebabkan kemasukan pelajar yang menurun. Penekanan dalam pendidikan lebih terhadap penggunaan bahasa Inggeris, dan bahasa Melayu dan bahasa ibunda yang lain lebih digunakan sebagai repositori budaya. Pada fasa ini juga, sistem pendidikan Singapura menghadapi perubahan untuk mengambil kira perbezaan kemampuan pelajar. Dalam laporan Goh (MOE1978), penelitian terhadap kemeroso-

tan pencapaian bahasa Cina dan bahasa Inggeris dalam sistem dwibahasa yang diterapkan menjadi tumpuan. Untuk mengatasi masalah ini, sistem pengaliran pelajar berdasarkan kemampuan masing-masing diperkenalkan.

Dalam sistem ini, pelajar yang lemah pencapaian akademiknya, disalurkan ke sama ada aliran lanjutan (Extended) atau Eka-bahasa (Monolingual) di sekolah rendah dengan tambahan dua tahun pengajian. Di sekolah menengah pula, mereka disalurkan ke aliran Biasa (Akademik) [Normal (Academic)] atau Biasa (Teknikal) [Normal (Technical)] dengan tambahan setahun pengajian. Berdasarkan perubahan ini, pelajar bahasa Melayu juga menerima manfaatnya melalui pembelajaran mengikut kemampuan masing-masing. Pelajar lemah berbahasa Melayu diberi lebih masa untuk menguasai bahasa tersebut dan mendapat keputusan peperiksaan yang lebih baik. Oleh itu, kecekapan bahasa Melayu pelajar tersebut dapat dipertingkatkan.

Perkembangan Bahasa Melayu dalam Fasa Pendidikan Berteraskan Kebolehan (1992 hingga kini)

Sistem pengaliran pelajar ini dikemaskinikan dalam fasa Berteraskan Kebolehan. Kebolehan pelajar semakin diperluaskan dan bukan sahaja tertakluk kepada aspek akademik, malah meliputi bidang non-akademik. Aspek kesihatan mental dan fizikal diberi tumpuan untuk melahirkan pelajar-pelajar yang lebih berdaya saing dalam era globalisasi.

Walaupun sudah tiada lagi sekolah aliran Melayu, penumpuan terhadap bahasa Melayu semakin meningkat dengan adanya pelbagai inisiatif yang tercetus daripada penubuhan Jawatankuasa Semakan Kurikulum dan Pedagogi Bahasa Melayu (MLCPRC) pada tahun 2004. Ini merupakan julung-julung kalinya semakan yang berpusatkan kurikulum dan pedagogi dilaksanakan oleh MOE untuk subjek Bahasa Ibunda. Sebelum ini, jawatankuasa semakan yang terbentuk bertanggungjawab untuk melihat kesan serta bagaimana mengatasi kelemahan tertentu dalam aspek sistem pentadbiran dan pelaksanaan program. Dalam semakan ini, penumpuan diberikan bukan hanya kepada aspek kecekapan linguistik pelajar, bahkan aspek kecekapan komunikatif mereka. Sekolah digalakkan untuk memberi penekanan terhadap pencapaian lisan pelajar dan bagaimana pembelajaran dapat dikaitkan dengan keperluan seharian mereka.

Oleh yang demikian, setelah melalui ketiga-tiga fasa ini, kita dapati bahawa dari segi perancangan bahasa Melayu dalam pendidikan, banyak yang telah berubah. Bahasa Melayu dari menjadi bahasa perpaduan dan perantaraan, kini berstatus bahasa ibunda dalam kerangka *English-knowing bilingualism* di Singapura. Namun, banyak inisiatif dan program dilaksanakan oleh pemerintah melalui agensi-agensinya untuk memupuk perkembangan bahasa Melayu. Inisiatif-inisiatif ini akan diperjelaskan lagi dalam bahagian seterusnya.

Penerangan Ringkas Tentang Cooper

Penilaian perkembangan perancangan bahasa Melayu dalam pendidikan akan berlandaskan kerangka Cooper (1989) yang menjadi kerangka mengaudit perancangan bahasa yang lazim digunakan. Kerangka Cooper (1989) membahagikan proses perancangan bahasa kepada tiga bahagian utama, iaitu perancan

gan status, perancangan korpus, dan perancangan pemerolehan. Perancangan status melihat aspek perancangan kepentingan sesuatu bahasa di dalam sesebuah masyarakat atau kelompok manusia. Ia juga melihat bagaimana tahap penggunaan sesuatu bahasa itu dipengaruhi dalam masyarakat tersebut. Perancangan korpus bahasa pula merujuk kepada bagaimana bentuk bahasa tersebut dirancang oleh penggunanya. Perancangan korpus bahasa melibatkan aspek bentuk tulisan, standardisasi sebutan, modernisasi serta pengubahsuaian bentuk sesuatu bahasa. Perancangan pemerolehan pula merujuk kepada hal-hal pemerolehan, pemerolehan semula dan penyelenggaraan bahasa. Isu pemerolehan bahasa termasuk aspek pengajaran dan pembelajaran sesuatu bahasa. Kertas ini khusus melihat perancangan pemerolehan bahasa Melayu dalam pendidikan dari 1965 hingga 2015.

Dapatan Perancangan Pemerolehan Bahasa Melayu Berdasarkan Model Cooper

Berdasarkan Model Perancangan Pemerolehan Cooper, perancangan pemerolehan bahasa Melayu dalam pendidikan amat baik dan berkembang secara positif. Semakin banyak pilihan diberikan kepada pelajar yang mengambil bahasa Melayu dari segi program dan insentif untuk mempelajari bahasa Melayu kepada tahap yang diinginkan. Itulah yang menjadi teras perancangan pemerolehan bahasa Melayu dalam pendidikan secara khusus dan bahasa ibunda secara umum di Singapura, iaitu mempelajari bahasa Melayu sehingga tahap yang diinginkan berdasarkan minat dan kemampuan masing-masing. Tugas perancang adalah menyediakan platform dalam bentuk peluang dan insentif pembelajaran. Ini telah dilakukan dalam konteks Singapura selama 50 tahun dengan jayanya. Namun, perlu diambil kira bahawa kejayaan ini hanya dari aspek perancangan pemerolehan bahasa Melayu dalam pendidikan. Kerangka Cooper juga menilai perancangan status dan perancangan korpus sesuatu bahasa. Darihal bahasa Melayu, kedua-dua aspek yang diperkatakan tadi menunjukkan cabaran getir yang dihadapiinya.

Berdasarkan skema audit Cooper, kita dapati bahawa agensi pemerintah seperti MOE dan Majlis Bahasa Melayu Singapura (MBMS) memainkan peranan sebagai pelaku yang ingin mempengaruhi perantaraan segolongan masyarakat dari segi penggunaan bahasa melalui pengajaran dan pembelajaran bahasa tersebut dalam konteks pendidikan. Ia dilakukan untuk mencapai keseimbangan dengan bahasa ibunda yang lain serta memodenkan

Hakikatnya adalah bahasa Melayu akan semakin menghadapi cabaran bukan sahaja 50 tahun mendatang, malah dalam abad ke-21 ini.

pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu itu sendiri dengan menggunakan dasar-dasar bahasa seperti dwibahasa untuk menentukan pengekaln tahap penggunaan bahasa tersebut. Melalui kerangka Cooper juga, pakar perancang bahasa dapat menggunakan dapatannya untuk menerangkan, meramalkan dan kemudian menjelaskan keberkesanan sesuatu aktiviti perancangan bahasa.

Cabaran 50 Tahun Mendatang

Cabaran 50 tahun yang mendatang mungkin dianggap rumit kerana kejayaan mantap dalam perancangan pemerolehan bahasa Melayu dalam pendidikan. Kejayaan ini mungkin membuat sesetengah pihak rasa bahawa bahasa Melayu itu selamat dan akan sentiasa diawasi oleh pemerintah atau badan-badan yang berkepentingan. Namun, hakikatnya adalah bahasa Melayu akan semakin menghadapi cabaran bukan sahaja 50 tahun mendatang, malah dalam abad ke-21 ini. Dalam kita meninjau cabaran-cabaran tersebut, saya kategorikannya ke dalam tiga bahagian utama, iaitu cabaran kaedah pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu, cabaran kecekapan penggunaan bahasa Melayu, dan cabaran keperluan masyarakat terhadap bahasa Melayu. Cabaran 3K ini, iaitu kaedah, kecekapan dan keperluan perlu dijadikan teras kepada perancangan berterusan pemerolehan bahasa Melayu di Singapura.

Kaedah Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu

K yang pertama merujuk kepada kaedah pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu. Pada fasa pendidikan yang berteraskan penakatan, kaedah pengajaran bahasa Melayu lebih bersifat latih tubi dan murid dianggap mempunyai asas kebolehan berbahasa. Pada fasa seterusnya, fasa berteraskan kecekapan, penekanan

diberi terhadap keputusan peperiksaan. Oleh itu, kemahiran yang dipentingkan adalah kebolehan menjawab soalan dan mendapat markah terbaik.

Dalam fasa berteraskan kebolehan pula, kemampuan dan minat murid diberi penekanan. Kaedah pengajaran yang digunakan juga pelbagai, iaitu tidak hanya kaedah induktif dan deduktif sahaja, tetapi juga diselang-selikan dengan pendekatan komunikatif melalui kaedah interaktif yang pelbagai untuk menarik minat murid. Teknologi multi-media digunakan serta platform media sosial dimanfaatkan sebagai alat perangsang pembelajaran bahasa Melayu. 50 tahun yang mendatang ini, saya andaikan bahawa platform media sosial akan semakin luas digunakan. Namun, melalui platform ini, penggunaan bahasa juga berubah. Ia menjadi semakin padat dan ringkas dan digunakan melalui emel, blog, Facebook, Twitter dan Instagram. Maka, pemahaman akan konsep literasi visual dan pemahaman penggunaan bahasa Melayu dalam platform tersebut juga memainkan peranan yang penting. Oleh yang demikian, kaedah pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu juga perlu berubah. Konteks penggunaannya dan kecekapan komunikatif yang diperlukan perlu menjadi teras kepada kaedah pengajaran yang dipilih.

Kecekapan Penggunaan Bahasa Melayu

K yang kedua merujuk kepada kecekapan penggunaan bahasa Melayu. Kecekapan yang diperlukan 50 tahun mendatang sememangnya berbeza memandangkan perubahan zaman serta keperluan penggunaan bahasa Melayu. Halliday et al. (1968) menyatakan bahawa terdapat tujuh fungsi bahasa, iaitu sebagai instrumen melakukan sesuatu, regulator untuk mengawal tingkah laku, alat interaksional, penyampai personal, platform heuristik, pembinaan imaginatif, dan berfungsi sebagai representasi sese-

orang. Saya yakin bahawa fungsi-fungsi bahasa ini tidak akan berubah untuk bahasa Melayu.

la tetap akan menjadi alat interaksi serta penyampaian hasrat seseorang dalam kerangka kehidupannya sebagai seorang anggota masyarakat. Namun, apa yang akan berubah dari segi kompetensi adalah penggunaannya dalam alam siber. Yang diinginkan dan menjadi cabarannya adalah kebolehan menggunakan bahasa secara berhemah dan sentiasa mengamalkan penggunaan bahasa Melayu tinggi – bernilai dan bermutu. Penggunaan bahasa Melayu yang menunjukkan keupayaan pengguna sebagai insan Arif lagi Budiman.

Keperluan Masyarakat Terhadap Bahasa Melayu

K yang ketiga pula merujuk kepada keperluan masyarakat terhadap bahasa Melayu. Banci Penduduk 2010 menunjukkan bahawa terdapat peralihan penggunaan bahasa di rumah orang Melayu ke bahasa Inggeris. Walaupun peratusannya masih kecil berbanding dengan bahasa Cina dan Tamil, peralihan sebanyak 10% dari tahun 2000 itu menunjukkan bahawa domain penggunaan bahasa Melayu dalam ruang peribadi mereka semakin mengecil.

Kajian MOE pada tahun 2004 juga menunjukkan peralihan penggunaan bahasa Melayu di kalangan murid yang mengambil bahasa Melayu. Persepsi mereka dan ibu bapa terhadap bahasa Melayu juga semakin bersifat negatif. Antaranya mereka mengatakan bahawa pembelajaran bahasa Melayu itu semakin sukar dan sikap acuh tak acuh terhadap bahasa Melayu semakin ketara. Maka, terdapat keperluan untuk merubah pemikiran yang sedemikian. Perancangan pemerolehan bahasa perlu mengambil kira pandangan tersebut dan ruang penggunaan bahasa Melayu yang semakin mengecil.

Penutup

Dari aspek perancangan pemerolehan bahasa, MOE sebagai penerajunya telah banyak mengeluarkan inisiatif dan program

yang memanfaatkan pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu dan bahasa Ibunda yang lain. Inisiatif dan program ini dikeluarkan berdasarkan laporan semak semula yang dijalankan semenjak 1956 hingga kini. Terdapat 7 laporan yang dikeluarkan semenjak 1956 yang telah memanfaatkan pemerolehan bahasa Melayu. Oleh yang demikian, bersama-sama iltizam masyarakat Melayu sendiri yang inginkan bahasa Melayu semakin meluas penggunaannya, inisiatif dan program yang dirancang perlu dilaksanakan sebaik mungkin agar menepati objektif dan terhasillah insan Arif Budiman yang berilmu dan menyumbang kepada masyarakat dalam pelestarian bahasa Melayu di Singapura.

Rujukan

Cooper, R. L.. 1989. *Language Planning & Social Change*. Cambridge: Cambridge University Press.

Halliday, M. A. K., A. McIntosh, and P. Strevens. 1968. "The Users and Uses of Language". In *Readings in the Sociology of Language*, edited by J. A. Fishman, 139-169. The Hague: Mouton.

Ministry of Education. 1978. *Report by the Ministry of Education, 1978: Assessment of Bilingual Policy*. Singapore: MOE.

Pakir, A. 1993. "Two Tongue Tied: Bilingualism in Singapore". *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 14 (1&2): 73-90.

Laporan penting dalam perancangan pemerolehan bahasa Melayu di Singapura

1. *Report by the All-Party Committee of the Singapore Legislative Assembly on Chinese Education 1956* (Sistem dwibahasa bermula)
2. *Report by the Ministry of Education 1978, Assessment of Bilingual Policy* (Pencetus Fasa Berteraskan Kecakapan dan permulaan sistem aliran pelbagai)
3. *Improving Primary School Education Report 1991* (Pencetus Fasa Berteraskan Kebolehan. Perluasan program-program khas berdasarkan minat dan kebolehan murid)
4. *Malay Language Steering Review Committee 1999* (Permulaan program EMAS, MLEP dan BA Bahasa & Kesusasteraan Melayu)
5. *Mother Tongue Languages Curriculum & Pedagogy Review Committees 2002-2004* (Pengaliran Visi Arif Budiman dan pembelajaran mengikut keupayaan murid)
6. *Primary and Secondary Education Review and Implementation Committees 2009/2010* (Penekanan kepada pembelajaran aktif dan autentik)
7. *Mother Tongue Language Review Committee 2011 Nurturing Active Learners* (Pencetus kepada sukatan baharu yang antara lain menekankan pembelajaran eksplisit)